

Projektas



Autentiškas vertimas  
Vyriausybės kanceliarijos  
Administravimo departamentas  
2021 06 16

Vyriausybės posėdžių  
organizavimo skyrius  
Vyriausioji specialistė  
V. Butkevičienė

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS**  
**IR**  
**AUSTRALIJOS VYRIAUSYBĖS**  
**SUSITARIMO MEMORANDUMAS**  
**DĖL DIPLOMATINĖS ATSTOVYBĖS IR KONSULINĖS ĮSTAIGOS PERSONALO**  
**NARIŲ IŠLAIKYTINIŲ ĮSIDARBINIMO**

Lietuvos Respublikos Vyriausybė ir Australijos Vyriausybė (toliau – Dalyviai) abipusiškai nusprendė:

**1 straipsnis**

**Apibrėžtys ir aiškinimas**

Šiame Susitarimo memorandume:

1. **Atstovybės darbuotojas** – bet kuris siunčiančiosios valstybės darbuotojas:
  - a) kuris nėra priimančiosios valstybės pilietis ar nuolatinis gyventojas; ir
  - b) kuris dirba diplomatinėje atstovybėje ar konsulinėje įstaigoje, esančioje priimančiojoje valstybėje.
2. **Šeimos narys** – bet kuris atstovybės darbuotojo šeimos narys:
  - a) kuris kaip toks narys buvo priimtas priimančiosios valstybės; ir
  - b) kuris yra to atstovybės darbuotojo oficialaus namų ūkio dalis.
3. **Užsienio reikalų ministerija** – Užsienio reikalų ministerija, kai priimančioji valstybė yra Lietuvos Respublika, ir Užsienio reikalų ir prekybos departamentas, kai priimančioji valstybė yra Australija.
4. **Diplomatinių santykių konvencija** – kartkartėmis iš dalies keičiama 1961 m. balandžio 18 d. Vienos konvencija dėl diplomatinių santykių.
5. **Konsulinių santykių konvencija** – kartkartėmis iš dalies keičiama 1963 m. balandžio 24 d. Vienos konvencija dėl konsulinių santykių.

## 2 straipsnis

### Šio Susitarimo memorandumo taikymo sritis

1. Priimančioji valstybė abipusiu pagrindu leis šeimos nariui iš siunčiančiosios valstybės dirbti mokamą darbą priimančiojoje valstybėje, vadovaudamasi šiuo Susitarimo memorandumu ir priimančiosios valstybės teritorijoje galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais.

2. Remdamasi šiuo Susitarimo memorandumu ir priimančiosios valstybės teritorijoje galiojančiais įstatymais ir kitais teisės aktais, priimančioji valstybė neapribos, kokios rūšies mokamą darbą šeimos narys gali dirbti. Vis dėlto, suprantama, kad:

a) norėdamas dirbti tokį mokamą darbą, kur įsidarbinti reikia tam tikrų kvalifikacijų, šeimos narys turi tas kvalifikacijas atitikti; ir

b) šeimos nariui gali būti neleidžiama įsidarbinti ir dirbti tam tikro darbo tais atvejais, kai dėl saugumo dirbti tą darbą gali tik priimančiosios valstybės piliečiai.

## 3 straipsnis

### Pranešimo tvarka

1. Prieš šeimos nariui pradėdant dirbti mokamą darbą, siunčiančiosios valstybės ambasada to šeimos nario vardu el. paštu išsiųs priimančiosios valstybės Užsienio reikalų ministerijai Pranešimą apie ketinimą dirbti mokamą darbą. Pranešimo apie ketinimą dirbti mokamą darbą standartinė forma pateikiama A priede.

2. Šeimos narys:

a) mokės priimančiojoje valstybėje darbo pajamoms taikomą pajamų mokestį;

b) toliau priklausys atstovybės darbuotojo namų ūkiui;

c) pripažins, kad jo ar jos imuniteto dėl su jo ar jos darbu susijusių klausimų prireikus gali būti atsisakyta.

3. Priimančioji valstybė palankiai taikys visus jos teritorijoje galiojančiuose įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytus reikalavimus, susijusius su leidimais dirbti ir panašiais formalumais dėl šeimos nario įsidarbinimo.

4. Jei šeimos narys yra studentas, jis ar ji galės dirbti ne daugiau nei 20 valandų per savaitę, išskyrus priimančiosios valstybės teritorijoje galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų numatytus atvejus.

5. Jei šeimos narys, kurio vardu siunčiančioji valstybė pagal nustatytą tvarką jau yra pateikusi Pranešimą apie ketinimą dirbti mokamą darbą, nori dirbti kitą mokamą darbą, bus laikomasi šiame straipsnyje nustatytos pranešimo tvarkos.

## 4 straipsnis

### Leidimo galiojimo pasibaigimas

1. Šeimos nario leidimas dirbti mokamą darbą priimančiojoje valstybėje nustos galioti įvykus šiems įvykiams (atsižvelgiant į tai, kuris įvykis anksčiau):

a) atstovybės darbuotojas baigia vykdyti funkcijas; arba

b) atstovybės darbuotojas ir šeimos narys pradeda gyventi skyrium (separacija) arba nutraukia santuoką; arba

- c) šeimos narys nustoja būti atstovybės darbuotojo oficialaus namų ūkio dalimi; arba
- d) atstovybės darbuotojas ar šeimos narys galutinai išvyksta iš priimančiosios valstybės.

## **5 straipsnis**

### **Civilinė ir administracinė jurisdikcija**

1. Kai šeimos narys pagal Diplomatinį santykių konvenciją naudojami imunitetu nuo priimančiosios valstybės civilinės ir administracinės jurisdikcijos, šio imuniteto siunčiančioji valstybė atsisakys dėl visų su to šeimos nario mokamu darbu susijusių klausimų, kurie taip pat patenka ir į priimančiosios valstybės civilinę ar administracinę jurisdikciją. Tokiais atvejais siunčiančioji valstybė taip pat atsisakys imuniteto nuo bet kokio teismo sprendimo šeimos nario atžvilgiu vykdymo.

## **6 straipsnis**

### **Baudžiamoji jurisdikcija**

1. Kai šeimos narys pagal Diplomatinį santykių konvenciją naudojami imunitetu nuo priimančiosios valstybės baudžiamosios jurisdikcijos:

a) siunčiančioji valstybė aiškiai atsisakys atitinkamo šeimos nario imuniteto nuo priimančiosios valstybės baudžiamosios jurisdikcijos dėl bet kokio veikimo ar neveikimo, susijusio su mokamu darbu, išskyrus atvejus, kai siunčiančioji valstybė mano, kad imuniteto atsisakymas prieštarauja jos interesams;

b) imuniteto nuo baudžiamosios atsakomybės atsisakymas pagal šį straipsnį nebus aiškinamas kaip apimantis imuniteto nuo bet kokio nuosprendžio vykdymo atsisakymą, atliktą tos jurisdikcijos įgyvendinimo atžvilgiu, ir jam bus reikalingas atskiras atsisakymas. Tokiais atvejais siunčiančioji valstybė rimtai svarstys atsisakyti pastarojo imuniteto.

## **7 straipsnis**

### **Mokesčių ir socialinės apsaugos teisės aktų taikymas**

1. Vadovaujantis Diplomatinį santykių konvencija, Konsulinių santykių konvencija ir taikant visus kitus galiojančius tarptautinius teisės aktus, šeimos nariui bus taikomi priimančiosios valstybės mokesčių ir socialinės apsaugos teisės aktai sprendžiant visus su jo ar jos mokamu darbu tos valstybės teritorijoje susijusius klausimus.

## **8 straipsnis**

### **Ginčų sprendimas**

1. Dalyvių ginčai dėl šio Susitarimo memorandumo aiškinimo ar taikymo bus taikiai sprendžiami konsultacijomis.

## **9 straipsnis**

### **Peržiūra**

1. Šis Susitarimo memorandumas gali būti iš dalies keičiamas abipusiu Dalyvių sprendimu. Pakeitimai įsigalios vadovaujantis 10 straipsnyje numatyta tvarka.

**10 straipsnis****Įsigaliojimo data, galiojimo trukmė, nutraukimas ir apžvalga**

1. Šis Susitarimo memorandumas įsigalios nuo dienos, kurią jį bus pasirašę abu Dalyviai.
2. Šis Susitarimo memorandumas galioja iki jo nutraukimo pagal šį straipsnį dienos.
3. Bet kuris Dalyvis šį Susitarimo memorandumą gali nutraukti raštu diplomatiniais kanalais pranešęs kitam Dalyviui apie savo ketinimą šį Susitarimo memorandumą nutraukti.
4. Šis Susitarimo memorandumas neteks galios praėjus devyniasdešimčiai (90) dienų nuo pranešimo, nurodyto 3 dalyje, gavimo.
5. Dalyviai susitiks apžvelgti šio Susitarimo memorandumo veikimą per 5 (penkerius) metus nuo jo įsigaliojimo. Vis dėlto, nepavykus apžvelgti šio Susitarimo memorandumo veikimo per (įrašyti sutartą laikotarpį), tai neturės įtakos Susitarimo memorandumo veikimui.

Pasirašyta 20\_\_ m. \_\_\_\_\_ d. \_\_\_\_\_ dviem originaliais egzemplioriais lietuvių ir anglų kalbomis. Visi tekstai yra lygiaverčiai.

**Lietuvos Respublikos Vyriausybės vardu**

**Australijos Vyriausybės vardu**

-----

-----

## PRANEŠIMAS APIE KETINIMĄ DIRBTI MOKAMĄ DARBĄ

Teikiamas atstovybės ar konsulinės įstaigos pareigūno šeimos nario

*Užpildytą formą prašome el. paštu grąžinti priimančiosios valstybės Užsienio reikalų ministerijai prieš pradėdant dirbti*

### Diplomatinės atstovybės / konsulinės įstaigos pareigūnas

Vardas, pavardė \_\_\_\_\_

Atstovybė \_\_\_\_\_

Pozicija / pareigos \_\_\_\_\_

Atstovybės vieta  
(valstybė / regionas) \_\_\_\_\_

Darbo pradžios data \_\_\_\_\_

### Šeimos narys

Vardas, pavardė \_\_\_\_\_

Gimimo data \_\_\_\_\_

Ryšys su pareigūnu \_\_\_\_\_

Numatomas darbdavys \_\_\_\_\_

Numatomos darbovietės vieta  
(valstybė / regionas) \_\_\_\_\_

Numatomos įdarbinimo pradžios  
data \_\_\_\_\_

Atsižvelgiant į \_\_\_\_\_ (data) Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Australijos Vyriausybės susitarimo memorandumą, minėtas šeimos narys \_\_\_\_\_ sutinka:

- mokėti priimančiojoje valstybėje darbo pajamams taikomą pajamų mokestį;
- toliau priklausyti diplomatinės atstovybės ar konsulinės įstaigos pareigūno namų ūkiui;
- pripažinti, kad jo ar jos imuniteto dėl su jo ar jos darbu susijusių klausimų prirėikus gali būti atsisakyta.